

經典餘師

書經

六

口 11

1029

28



周官

惟周王撫萬邦巡侯甸四征弗庭綏  
北民六服群辟德不承歸于宗  
周董正治官

王曰若昔大  
猷制治于未  
亂保邦于未  
危曰唐虞  
稽古建官惟  
百內有百揆  
四岳外有

周官

成王百の官と云り  
訓と云り

惟周王撫萬邦巡侯甸四征弗庭綏  
北民六服群辟德不承歸于宗  
周董正治官

王曰若昔大  
猷制治于未  
亂保邦于未  
危曰唐虞  
稽古建官惟  
百內有百揆  
四岳外有

稽古建官惟百內有百揆四岳外有



今予小子祇ただ以もつて德とくと于こゝに勤つとめて夙あけ夜よ逮いた不た惟ただ前代ぜんだいと仰おほして時とき若ごとひ取官とくわんと訓迪しんてきす

予風夜<sup>そよぞよ</sup>不逮<sup>たつみだり</sup>仰惟<sup>おほむね</sup>前代時若訓迪<sup>しんてい</sup>厥官  
 唐虞乃御代<sup>ごだい</sup>又古をかんぐへたりと百官  
 人をもひつけ百揆四岳と州牧侯伯と内外あり  
 る廢政やうき万国寧ろりき夏に商の代の  
 官人又そのころ倍く克治えり明德の帝王  
 の支事と建立するは官とつづくの家よりつづ  
 ず徳は人と官  
 よてうへなり ○今予小子祇勤于德  
 予風夜不逮仰惟前代時若訓迪厥官  
 と心より不満不逮といふより前代聖人の法に仰

少師少傅少保三孤と曰公は戴化と弘め寅んで天地と亮るより予一人と弼

公弘化寅亮天地弼予一人  
 子の徳化と弘め天地のこゝに成寅亮うゝゝゝ一人とこ  
 一とけつゝへま  
 冢宰掌邦治統百官均  
 冢宰ハ大老中なり邦国の治うゝことを掌り  
 四海



司徒掌邦教と掌敷五典と敷擾と兆

民と擾と兆

宗伯掌邦禮と掌治神人と治和上下と和

司馬掌邦政と掌統六師と統

司空掌邦土と掌居四民と居時地利と時

司寇掌邦禁と掌詰姦慝と詰刑暴亂と刑

六卿職と分各と司と

其屬と率以と九と

牧と倡と兆民と

阜成と小

六と年と五服と一朝と

時と巡と考と制度と

四岳と于と朝と一と

各と方と岳と于と朝と一と

陟と大と明と陟と

王と曰と嗚呼と凡と

我有官と君子と乃と

乃と出と令と令と

令と出と惟と行と令と

經典と餘と師と

司徒掌邦教敷五典擾兆

民の教は君臣父子夫婦長幼朋友五の

宗伯掌邦禮治神人和上下宗伯は神祇官を

司馬掌邦政統六師司馬は六師を統率する

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

六の官は邦内の禁制をつとめり姦慝をのさと詰

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る

司寇掌邦禁詰姦慝刑暴亂司寇は刑罰を司る

司空掌邦土居四民時地利司空は土地を司る



又弗公又弗公以以私私滅滅民民其其允允懷懷  
 古古一一學學以以制制入入事事議議以以制制其其政政乃乃不不迷迷  
 其其爾爾典典常常之之師師作作利利口口亂亂厥厥官官  
 師師作作利利口口亂亂厥厥官官  
 無無疑疑敗敗謀謀怠怠忽忽荒荒政政不不學學牆牆面面莅莅事事  
 惟惟煩煩  
 再再卿卿士士戒戒心心功功

○學古入官議事以制政乃不迷  
 其爾典常作之師無以利口亂厥官  
 蓄疑敗謀怠忽荒政不學牆面莅事  
 惟煩  
 戒爾卿士功崇惟

崇崇惟惟志志克克果果斷斷乃乃罔罔後後艱艱罔罔  
 惟惟勤勤惟惟克克果果斷斷乃乃罔罔後後艱艱罔罔

志志崇崇廣廣惟惟勤勤惟惟克克果果斷斷乃乃罔罔後後艱艱罔罔

位位期期不不驕驕祿祿不不期期修修恭恭  
 祿祿期期不不驕驕祿祿不不期期修修恭恭  
 恭恭儉儉惟惟德德爾爾偽偽作作德德心心逸逸日日休休作作  
 載載心心逸逸日日休休作作  
 休休偽偽作作心心勞勞  
 日日休休作作

儉儉惟惟德德無無載載爾爾偽偽作作德德心心逸逸日日休休作作  
 偽偽心心勞勞日日拙拙  
 儉儉惟惟德德無無載載爾爾偽偽作作德德心心逸逸日日休休作作  
 偽偽心心勞勞日日拙拙

居居寵寵思思危危惟惟畏畏不不  
 居居寵寵思思危危惟惟畏畏不不  
 罔罔畏畏弗弗畏畏入入

居居寵寵思思危危罔罔不不惟惟畏畏弗弗畏畏入入



賢と推能は讓庶  
官乃ち和を不  
能舉其官と能  
する惟再之能稱  
其人は匪惟再不  
任

王の曰く嗚呼三  
事暨び大夫爾有  
官と敬に爾有政  
と亂れ以て乃の  
辟を佑兆民と求  
康す萬邦惟數  
無

君陳

○推賢讓能庶官乃和不  
人惟爾不任  
賢人と上へ推上は智多能の人と  
用官と讓は一人の能り人を  
引上る再の能たり匪人りの稱用と君は身は

○王曰嗚呼三事暨大夫敬爾  
有官亂爾有政以佑乃辟求康兆民  
萬邦惟無數  
要務の三事より大夫より各  
有乃官とつて政事と亂る

辟を佑兆民と求康す萬邦惟數無  
邦大平

君陳

周公殷の頑たる民と下都を治つて  
能治まりける周公既没

代り成王君陳の賢者より  
策命乃詞なり

王若曰君陳惟爾令德孝恭惟孝友  
于兄弟克施有政命汝尹茲東郊敬

哉  
成王詔うへり君陳惟再は徳の令なり  
父母より孝恭うへり兄弟と友睦くこの徳を以

政事は施布ふ国民よりより  
因汝と茲東郊を治ふ尹は

昔周公師保萬民民懷其德往慎

乃司茲率厥常懋昭周公之訓惟民

其父  
周公の万民の師保なり時天下の民  
其の徳と懷やとんく再も又往けるの政

父と司り慎んくその常法なり  
嗣昭は其の徳なり万民安撫ふ治ふ

王若曰君陳惟爾  
令德孝恭惟孝兄  
友于兄弟克有政  
施汝尹茲東郊敬  
哉

昔周公萬民の師  
保して民其徳を  
懷往て乃の司と  
懋茲の厥常率  
之周公之訓と懋  
昭す惟民其父



我聞曰。至治馨香。感于神明。黍稷非馨。明德惟馨。爾尚式時周公之猷訓。日孜孜。無敢逸豫。無怠。

凡人未見聖。若不見。既見聖。亦不克。由聖爾其戒哉。爾惟風下。民惟草。

○我聞曰。至治馨香。感于神明。黍稷非馨。明德惟馨。爾尚式時周公之猷訓。日孜孜。無敢逸豫。無怠。

凡人未見聖。若不見。既見聖。亦不克。由聖爾其戒哉。爾惟風下。民惟草。

克由聖爾其戒哉。爾惟風下。民惟草。

厥政。圖或。不艱。莫有廢。有出入。爾師。自。有。則。則。

爾嘉謀嘉猷。有則。于。順。乃。順。之。于。外。曰。斯。謀。斯。猷。惟。我。后。之。德。嗚。呼。臣。人。咸。若。時。惟。良。顯。哉。

○圖厥政。莫或不艱。有廢有興。出入自爾師。虞度言同。則繹。

爾有嘉謀嘉猷。則入告。爾后于內。爾乃順之于外。曰。斯謀斯猷。惟我后之德。嗚呼。臣人咸若。時惟良顯哉。

良顯哉。



王曰君陳爾惟  
周公丕訓弘  
依威作無  
有從容以和

殷民辟有予  
曰爾惟辟  
勿予宥  
惟宥勿

汝之政于若  
汝之訓于化  
有辟以

止乃乃辟

姦宄于  
俗之亂

爾頑于忿疾  
無備一夫  
求無

必其有  
濟有容

或修之簡  
或不修之簡

王曰君陳爾惟弘周公丕訓無依勢

作威無倚法以削寬而有制從容以

和

殷民在辟予

曰辟爾惟勿辟予曰宥爾惟勿宥惟

厥中

弗若于汝政弗化于汝訓辟以止辟

有

乃辟

姦宄于

不宥

爾無忿疾于頑無求備

于一夫

何

必其有

大

簡厥修亦簡其或不修進厥



取良と進め以其  
或ハ不良と率

惟民生厚一物  
因て遷有上の所  
命一遷て厥攸好  
二從一冉克敬典  
德一在時乃不  
妻罔大猷于允升  
寸惟予一人多福  
と膺受其再の休  
終一永世於辭有

良以率其或不良

能職事と修る者と官  
と修へざる者と簡とき

良人功績と進め奉るときは不良の行状とてけ

○惟民生厚因物有遷遷

上所命從厥攸好爾克敬典在德時

乃罔不憂允升于大猷惟予一人膺

受多福其爾之休終有辭於永世

の生質を厚くし輕薄を去ることを欲するは  
耳目物に因て心を遷へ欲するはこれなり  
上の命にたがひて好むとおめいふはこれなり  
と身とをとりて仁義五常の典と吾身と徳行  
天地乃大道り升るふとて君も福をい臣も又

休養し永く世に

顧命

惟四月哉生魄王  
不懌甲子王乃洮  
水洮額相被  
玉几乃憑乃同  
太保奭萬伯彤  
伯畢公衛侯毛公  
師氏虎臣百尹御  
事と召

王曰く嗚呼疾大

顧命

成王崩御し天子及諸群臣  
と顧視するに命詔ありたり顧

命の二字と  
遺言と譯す

惟四月哉生魄王不懌甲子王乃洮

額水相被冕服憑玉几乃同召太保

奭萬伯彤伯畢公衛侯毛公師氏虎

臣百尹御事

四月哉生魄のころ王の御病不  
懌なり甲子の日に洮水  
被玉几に憑倚するに群臣と召するに太保より

王曰く嗚呼疾大



漸惟幾病日臻  
既彌留  
訓汝命  
審

昔君文王武王重  
光宣奠麗教  
陳則肆肆不違  
不用克殷  
達  
大命  
集

在後之恫散  
天  
威  
迺  
文武  
大訓  
嗣守  
取  
昏  
逾  
無

曰嗚呼疾大漸惟幾病日臻既彌留  
恐不獲誓言嗣茲予審訓命汝

武王宣重光奠麗陳教則肆肆不違  
昔君文王

用克達殷集大命  
在後之恫

敬迓天威嗣守文武大訓無敢昏逾

今天疾  
降  
殆  
弗  
興  
弗  
悟  
爾

尚  
明  
時  
朕  
言  
用  
敬  
保  
元  
子  
釗  
弘  
濟  
于  
艱  
難  
于  
濟

遠  
柔  
遠  
能  
通  
安  
勸  
小  
大  
庶  
邦  
安  
勸

夫人威儀  
于  
自  
亂  
于  
威  
儀  
爾  
無  
以  
釗  
冒  
責  
于  
非  
幾

茲  
既  
受  
命  
受  
命  
受  
命

今天降疾殆弗興弗悟爾

尚明時朕言用敬保元子釗弘濟于

艱難今吾疾れり興居も悟るる汝今も

小大庶邦遠国と極小の庶邦と安撫し勸道する

思夫人自亂于威儀爾無以釗冒責于非幾

茲既受



還て綴衣と庭于  
出寸越翼日し  
又王崩す

太保仲桓南宮毛  
命爰爰齊侯

呂伋二の于戈虎  
賁百人と以て子

釗と南門之外  
於廷て延て翼室

入恤宅の宗れ  
俾

丁卯命と冊度  
と作越又七日癸

酉伯相士と命  
材と須し

狄輔辰綴衣と設  
牖間と南嚮簾席

繡純と敷重華玉  
仍凡

西序と東と嚮て  
底席綴純と敷重

て文貝仍凡

東序と西と嚮豐  
席畫純と敷重雕

經典餘帛

書經卷之六

命還出綴衣于庭越翼日し又王崩

太保命仲桓南宮毛俾爰齊

侯呂伋以二千戈虎賁百人逆子釗

於南門之外延入翼室恤宅宗

丁卯命作冊度越七日

癸酉伯相命士須材

狄設輔辰綴衣

牖間南嚮敷重簾席繡純華玉仍凡

西序東嚮敷

重底席綴純文貝仍凡

東序西嚮敷重豐席畫純雕玉

經典餘帛

書經卷之六

九



玉仍凡

西夾南嚮て簾  
席玄紛の純と敷  
重漆の仍凡

越玉五重寶と陳  
赤刀大訓弘璧琬  
琰西序は在大  
玉夷玉天球河圖  
東序は在龍之舞  
衣大貝鼓西  
房は在兌之戈和  
之弓垂之竹矢東  
房は在

仍凡

東序は西嚮は豐席と敷重く玉と雕りて  
仍凡とてこの席を国の年老と養

席玄紛純漆仍凡

西廂の夾室より南嚮  
簾席より玄紛の純

越玉五重陳寶赤

赤刀の刀より大訓と三皇五帝乃訓

刀大訓弘璧琬琰在西序大玉夷玉

天球河圖在東序龍之舞衣大貝鼓

鼓在西房兌之戈和之弓垂之竹矢

在東房

西序は陳より宝より玉五重又赤刀は

禹王の時黄河より龍馬より八卦の圖を  
出たり西房乃南席より室は龍の國を

制する舞の衣裳は大方八尺乃鼓鼓は  
東房の宝は鍛冶の巧工の名を兌といひ和といふ二人

又一説より弘璧琬琰大玉夷玉天球玉五重なり

大輅在賓階面綴輅在阼階面

先輅在左塾之前次輅在右塾之前

堂室より外は西の階級より上りて右の塾より左

綴輅ハ金づりの車あり先輅ハ木づりの彫りの車なり

車より次輅と象牙よりなり

二人雀弁執惠

經典余而

書經卷之六

十一



又兩階の記を夾こ  
一人冕一劉と執  
東堂于立一人冕  
一鉞と執西堂于  
立一人冕一鉞と  
執東垂于立一人  
冕一瞿と執西垂  
于立一人冕一鏡  
と執側階于立

夾兩階一人冕執劉一于東堂一  
人冕執鉞一于西堂一人冕執戣一立  
于東垂一人冕執瞿一于西垂一人  
冕執銳一于側階一  
古昔王宮宿衛の職ハ大  
夫士一と云々一持一  
天子垂一弁一赤の舩一惠の矛一三隅の刃一あり  
單門の内一立一あり一纂一弁一鹿の紵毛の皮一て  
一一紀一兩階の一ぎり一あり一冕一也一夫乃服一なり  
劉一鉞の矛一乃一たぐひあり一戣一瞿一ハ戟一又の一ひあり  
垂一東西の階級の上一あり一銳の  
矛一北陞の上一立一ふあり一  
○王一麻冕一黼裳一  
由賓階一齊卿士邦君麻冕一蟻裳一入即  
位一  
麻冕の布ハ三十升一一升ハ十八縷一なり一十三  
中半の縷あり一黼裳ハ前一より出一なり一吉礼の服なり

太保太史太宗皆  
麻冕彤裳太保々  
圭と承上宗同  
と奉て昨階由  
階太史書と兼質  
階由階王の冊命  
と御す

蟻裳ハエノモノといふ名色あり王の御衣なり供奉  
太史太宗皆麻冕彤裳太保承今主  
上宗奉同理由昨階齊太史秉書由  
賓階齊御王冊命形裳をわきま色の装束なり  
同爵の名あり瑁玉買り太保太宗も昨階より  
降く先王の命とつて大史は賓階よりみかりし冊  
命と王の御衣なり以上三官の服ハ  
祭乃服なり冊とい顧命の冊書なり  
○曰皇后  
憑玉几道揚末命命汝嗣訓臨君周  
邦率循大卞熒和天下用答揚文武  
之光訓皇后は成王より王の疾重より玉几



揚せよ

王再拜して興く  
答て曰く眇眇予  
末小子其能  
四方を乱め  
天威を敬忌する  
而るらんや

乃ち同瑁と受王  
三宿三祭三咤す  
上宗曰く饗

王の御徳を答へて  
大なる先王の大法なり  
○王再拜興答  
曰眇眇予末小子其能而亂四方以  
敬忌天威

康王再拜して  
○乃受同瑁王三宿三祭三咤上

宗曰饗  
康王瑁と受つて  
爵と受つて  
三宿三祭三咤す

○太保受同降盥以異同

秉璋以酢授宗人同拜王答拜

○太保受同祭齊宅授宗人

同拜王答拜

○太保降收諸侯出廟門

侯



書目

康王之誥

王出在應門之内太保率西方諸侯  
入應門左畢公率東方諸侯入應門  
右皆布乘黃朱實稱奉圭兼幣曰一  
二臣衛敢執壤奠皆再拜稽首王義  
嗣德答拜

三  
公  
諱  
危  
也  
率  
也

應門の左右より又乗の黃馬朱かざりし  
之布より諸侯を賓たり王は主人たり諸侯主し

いん  
・  
かん  
えん  
ふ  
ざく  
め  
あ

幣ハチと稱奉トウケウ言上ゴンジョウの儀ノギ也ナリ。

下護衛の道くわいのまじり

命より出る贅莫きなり猪首は君の前  
に上りて御座と詞を

地り至なり恭敬の自なり照主の御御

言上るふりとのしとて康王啓

三才圖會

大保聖武進相指督軍知縣

不<sup>ス</sup>作<sup>ミ</sup>自<sup>ラ</sup>福<sup>ヲ</sup>个<sup>ニ</sup>月<sup>ノ</sup>未<sup>レ</sup>分<sup>ル</sup>心<sup>ヲ</sup>

三教敬告天子皇天改大并殷之命

三才圖會卷之二十一 太極圖

惟周文武誕受命若克恤民土始

[illegible]

て其伯に下の君田相し拵とて天子へ戒奠と敬告をん

再拜和首  
天  
武王の德を美

文王妻の地より

經卷之六 十

經典餘帙

經卷之六

計五



惟新陟王賞罰  
畢協厥功  
定用後人  
休敷遺令  
之敬哉  
師張皇我高  
祖之寡命  
無

王若曰  
甸男衛惟予一人  
釗報誥

の命を授けたり天下の  
父王の君順心服とあり  
夷里の処あり紂王を  
めし

○惟新陟王畢協賞罰  
定厥功

用敷遺後人休今王敬之  
哉張皇六

師無壞我高祖寡命  
今周の御代の盛ふ  
文王武王成王

新王位を陟せり賞罰  
の万民と治るの功と  
たふありありと今王  
まりりありと治せり  
六軍の師衆と張皇と  
の寡命と壞棄と

王若曰  
甸男衛惟予一人  
釗

報誥  
名なり王喪中に入  
男衛の諸侯甸の  
昔君文武不平富

不務咎底至齊信用  
昭明于天下則

亦有熊羆之士不二  
心之臣保乂王

家用端命于上帝皇  
天用訓厥道

付  
界四方

民の罰を信と底至  
と昭明と又熊羆の  
王家と保と又上帝  
命と端とたす文武  
と付界たす皇天乃  
意

四方と付界す



群ぐん公こう既すでに皆みな命いのちと  
聽きて相あひ揖いし趨きり

出王いづみ免めんと釋はなく喪も  
服ふくふふ反へんる

大群  
公列卿士大夫

畢命

康王成周の衆とスル畢公  
命トシテ深ト釐めーし

唯十有二年六月庚午朔三日乙越  
 士申王朝又宗  
 周自歩して豊  
 至成周之衆と  
 て畢公又命東  
 郊と保釐寺

惟十有二年。六月庚午，肫越三日壬申，王朝步自宗周，至于豐，以成周之衆命畢公保釐東郊。

より弟三日申の日に越々宗周の都より豊の文  
玉の廟に至り成周の衆と畢公と命ト東郊



王若曰の地と保嗚呼の聲父師の地と保惟文王の聲受の聲

惟周公の地と保先王の聲左右の聲定の聲殷の聲頑民の聲遷の聲于の聲洛邑の聲密邇の聲王室の聲式の聲化の聲訓の聲既の聲歷の聲三紀の聲世の聲變の聲風の聲移の聲四方の聲無の聲虞の聲予の聲一人の聲以の聲寧の聲

武王敷大德于天下用克受殷命公畢

惟周公左右先王の地と保

綏定厥家の聲紂の聲殷頑民の聲遷于洛邑の聲密邇の聲

王室式化厥訓の聲既歷三紀の聲世變風移の聲

四方無虞予一人以寧の聲

佐の聲民の聲與の聲紂の聲定の聲殷の聲頑民の聲遷の聲于の聲洛邑の聲密邇の聲王室の聲式の聲化の聲訓の聲既の聲歷の聲三紀の聲世の聲變の聲風の聲移の聲四方の聲無の聲虞の聲予の聲一人の聲以の聲寧の聲

道の聲有の聲升の聲降の聲政の聲由の聲俗の聲革の聲不の聲

臧厥の聲臧の聲民の聲罔の聲攸の聲勸の聲

惟公の聲懋の聲德の聲

惟公懋德の聲

克の聲勤の聲小の聲物の聲弼の聲亮の聲四の聲世の聲正の聲色の聲率の聲下の聲罔の聲不の聲

克勤小物弼亮四世正色率下罔不の聲

祗の聲師の聲言の聲嘉の聲績の聲多の聲于の聲先の聲王の聲予の聲小の聲子の聲垂の聲拱の聲

祗師言嘉績多于先王予小子垂拱の聲

仰の聲成の聲

仰成の聲



王曰嗚呼父師今予祗命多し今予小子王位ヲ升クルニ予祗命由仰周公の教を仰成めたり公以周公之事○王曰

嗚呼父師今予祗命公以周公之事往哉今我公命周公の愚民を教往哉今我公命

旌別淑慝表厥宅里彰善癉惡樹之風聲弗率訓典殊厥井疆俾克

畏慕申畫郊圻慎固封守以康四海善と旗と惡と別ハ風俗と改革の本なり善人の宅里

申畫郊圻慎固封守以康四海を表異く善人として惡人と懲一癉一善人

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典乃風聲と樹彰

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

率從ぬのの井里疆界と殊く善人として訓典率從ぬのの

政貴有恒有貴政貴有恒有貴辭體要辭體要不惟好異不惟好異商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其念哉

政貴有恒辭尚體要不惟好異政貴有恒

商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其商俗靡靡

商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其商俗靡靡

商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其商俗靡靡

商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其商俗靡靡

商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其商俗靡靡

商俗靡靡利口惟賢餘風未殄公其商俗靡靡

我聞曰世祿之家克我聞曰世祿之家由鮮由鮮以蕩以蕩陵德陵德實恃天道實恃天道敝化奢麗敝化奢麗萬世同流萬世同流

我聞曰世祿之家克由鮮以蕩陵德我聞曰世祿

實恃天道敝化奢麗萬世同流實恃天道

實恃天道敝化奢麗萬世同流實恃天道

實恃天道敝化奢麗萬世同流實恃天道

實恃天道敝化奢麗萬世同流實恃天道

實恃天道敝化奢麗萬世同流實恃天道

實恃天道敝化奢麗萬世同流實恃天道



茲殷之庶士寵（寵を蒙る）萬世（萬の世にわたる）也（也）  
 義（義を）與（與）之（之）服（服を）人（人に）  
 惡（惡を）由（由）終（終）人（人に）  
 將（將）放（放）心（心）收（收）之（之）雖（雖）  
 艱（艱）之（之）則（則）惟（惟）

資富能訓（資富能訓）惟（惟）以（以）永（永）年（年）惟（惟）德（德）惟（惟）義（義）  
 時乃（時乃）大訓（大訓）古訓（古訓）

其訓（其訓）由（由）不（不）何（何）于（于）て

王曰（王曰）嗚呼（嗚呼）父師（父師）邦之安危（邦之安危）惟（惟）殷（殷）  
 士不剛（士不剛）不柔（不柔）厥德（厥德）允修（允修）

惟周公克（惟周公克）厥始（厥始）慎（慎）惟君陳克（惟君陳克）  
 厥中（厥中）和（和）惟公（惟公）

たに放蕩なるふく徳なり人々を陵辱する一り天通  
 神明の心告り悖る世の風化と成るる花麗  
 萬世代も同じ流あふぞ  
 茲殷庶士席

寵惟舊怙侈滅義服義于人驕淫矜

倖將由惡終雖收放心閑之惟艱（殷の）

庶士今王の寵愛をむさわり舊惡凡俗  
 心と侈り怙義理を滅し衣服と我  
 人々を羨望せんと驕淫矜誇し身乃一生と惡逆  
 終なりんと決定し

俗にふくまきしをいれしと持ふて  
 放ち心と收しづらんといふ夫れんれとくも細

艱（艱）之（之）則（則）惟（惟）資富能訓（資富能訓）惟（惟）以（以）永（永）年（年）惟（惟）德（德）惟（惟）義（義）

德惟義時乃大訓不由古訓于何其

訓（訓）人々も貧乏といひ礼義の心をす資富に  
 訓をばくしとくをあらわし外物に引

てふ義理の心徳永年正しきなり  
 義理の心徳を訓の大事なりとくをその  
 徳義の人の自己乃ち節なり出ふ公断なり  
 古聖人の訓に由るなり出ふ公断なり

く書生の口より何干訓に王の禮先王の義

王曰嗚呼父師邦之安危惟

茲殷士不剛不柔厥德允修（王曰父）

と世の危きと安きと茲殷の余風易し  
 り周公の徳より殷の庶士の

も剛偏しとくを修成し

惟周公克慎厥始惟君陳克和厥中惟



克厥終と成人三  
后協心同く道于  
底道洽洽と政と  
治まて生民と  
澤潤し四夷左社  
咸く頼不困予小  
子永く多福と膺  
人

公其惟時成周無  
窮之基と建バ亦  
無窮之聞有ん子  
孫其成式と訓て

公克成厥終三后協心同底于道道  
洽政治澤潤生民四夷左社罔不咸  
頼予小子永膺多福  
周の政事の克  
のてい先周公その  
始と慎仁とをいこ  
和睦一畢公より二公の跡をつのぐその終と克と  
の成就をせしめあり右三人の后心と一協一大  
平の道底一政事洽く治理し恩沢生民しうく  
渙及く四方の夷まうくを帰服しあうくて咸  
中国と頼まうくをうくし予小子の身  
とを以て天位と座し永く多福と膺のく社と  
有無窮之聞子孫訓其成式惟又

又ん

嗚呼克弗と曰  
罔惟厥心と既  
民寡と曰罔惟厥  
事と慎め先王乃  
成烈と欽若し以  
て前政と于休セ  
よ

公其惟時成周建無窮之基亦  
有無窮之聞子孫訓其成式惟又  
成周と治めい吾周の家乃窮からと基と建  
まうく公の名も後世にきりたう此世にうんうらに  
も構ざうく子孫の成めい法式と訓  
〇嗚呼  
罔曰弗克惟既厥心罔曰民寡惟慎  
厥事欽若先王成烈以休于前政  
治めい治弗克曰罔  
のく又治めくき国民をくきあうくはめりく  
民治めり不足く罔曰のく心とせめ事と慎戒不  
烈若順く以前の政事と法則と  
してそのをうくと休とく

君牙

君牙

君牙ハ臣の名なり穆王命ト  
大司徒の官とあり  
大司徒の官とあり  
大司馬の官とあり  
大司寇の官とあり  
大司空の官とあり  
大司馬の官とあり  
大司寇の官とあり  
大司空の官とあり  
大司馬の官とあり  
大司寇の官とあり  
大司空の官とあり



王若曰。嗚呼。君牙。惟乃祖乃父。世忠貞。篤王家。服勞。王。厥成績。有。于。太常。紀。之。

王若曰。嗚呼。君牙。惟乃祖乃父。世忠貞。篤王家。厥成績。有。于。太常。紀。之。

惟予小子。嗣。文。武。成。康。遺。緒。亦。惟。先。王。之。臣。

惟予小子。嗣。文。武。成。康。遺。緒。亦。惟。先。王。之。臣。

守。亦。惟。先。王。之。臣。克。左。右。亂。四。方。心。之。憂。危。虎。尾。足。踏。春。冰。于。涉。若。

守。亦。惟。先。王。之。臣。克。左。右。亂。四。方。心。之。憂。危。虎。尾。足。踏。春。冰。于。涉。若。

今。命。爾。予。翼。

今。命。爾。予。翼。

作。股。肱。心。替。續。乃。舊。服。無。忝。祖。考。

作。股。肱。心。替。續。乃。舊。服。無。忝。祖。考。

五。典。式。和。民。則。爾。身。克。正。罔。敢。弗。正。

五。典。式。和。民。則。爾。身。克。正。罔。敢。弗。正。

民。心。罔。中。惟。爾。之。中。

民。心。罔。中。惟。爾。之。中。

夏。之。暑。雨。小。民。惟。怨。咨。冬。之。祁。寒。小。民。亦。惟。怨。咨。厥。惟。艱。

夏。之。暑。雨。小。民。惟。怨。咨。冬。之。祁。寒。小。民。亦。惟。怨。咨。厥。惟。艱。



厥惟艱哉其艱也  
思以て其易と  
圖る民乃ち寧

嗚呼丕顯る哉  
文王の護丕承る  
哉武王の烈我  
後人と啓佑し咸  
く以て正しく  
罔爾惟乃の訓と  
敬明し用て先王  
于奉若し文武之  
光命と對揚し追  
て前人于配せよ

哉思其艱以圖其易民乃寧  
暑熱を  
ふたつて

雨ふりむと時と堪ぐと冬又祁よ  
寒冷も天の常道ありちかふ民のくせし  
暑寒のつつけく怨と吝く実り民の心と艱儉と  
やとの艱儉とて思慮し民の治るに乃  
易きと圖料ふ国よくあそ  
まりく万民安寧するべし  
○嗚呼丕顯

哉文王護丕承哉武王烈啓佑我後人

咸以正罔缺爾惟敬明乃訓用奉若

于先王對揚文武之光命追配于前

人。  
嗚呼まこと顯明き文王の御徳あり太平と  
謀る人との御心を承つきたまふ武王の光烈  
いふことなるの後の人々予くまこと啓佑と  
まこと正しく缺くことか一再つて

王若曰君牙乃  
惟先正の舊典  
由て時式る民  
之治亂茲に在る  
の祖考之行る  
依り率るは乃  
の辟之メも有  
と昭る

○王若曰君牙乃

惟由先正舊典時式民之治亂在茲

率乃祖考之攸行昭乃辟之有メ

王若曰伯冏惟  
予德于克せ弗先

曰い君牙乃の先正の舊典は由依りて式しと  
治る乱るの端を祖考の攸行より由率し不  
と昭る乃の辟の民にメとせ  
徳は昭明なり

冏命

冏命

伯冏と穆王乃臣  
の正長なり大僕正と陪僕朝日御衆  
の長なり此まこと  
誥の体なり

王若曰伯冏惟予弗克于德嗣先人



人々嗣で丕后より  
宅林暢惟屬之中  
夜以て興て厥愆  
を免ふんとと思

昔在文武聰明齊  
聖小大之臣咸  
忠良と懐其侍御  
僕從正人又匪  
罔以て且夕厥辟  
と承弼し出入起  
居欽ま不有罔發  
號施令臧不有罔  
下民祇若萬邦咸  
休

宅不后怵惕惟厲中夜以興思免厥

昔在文武聰明齊聖。小大之臣。咸懷忠良。其侍御僕從罔匪正人。以且夕承弼厥辟。出入起居罔有不欽。發號施令罔有不臧。下民祇若萬邦。咸休。

昔在文王武王の政事を聰明に治め、善惡明白の天地陰陽の道を治め、上下大小の臣の侍御僕從は皆正人なり。且夕承弼厥辟、出入起居、罔有不欽、發號施令、罔有不臧、下民祇若萬邦、咸休。

維予一人良無  
實左右前後有  
位之士頼其不  
及匡繩愆糾  
謬其非心と格  
て克先烈と紹俾  
て交不逮と修め

○維予一人無良實賴左右前後有位之士匡其不及繩愆糾謬格其非心俾克紹先烈

（前）後（左）右（諸）有（位）の（人）士（を）頼（つ）て（ふ）ま（さ）し（て）予（が）不（及）

（所）と（匡）し（て）行（ふ）心（を）失（は）し（て）繩（を）た（づ）な（し）て（謬）妄（を）糾（は）し（て）

（非）義（の）を（ろ）ろ（と）格（を）ふ（と）吾（が）先（王）の（烈）を

紹（つ）ぐ

○今

予命汝作大正正于群僕侍御之臣

懋乃后德文修不逮

（伯）問（り）詔（を）た（ま）し（て）

（日）々（今）より（汝）の（命）

經曲餘師

經





慎乃僚簡  
巧言令色便辟  
側媚以巧言令  
無其惟吉士

僕臣正厥后克  
正僕臣諛厥后  
自聖后德惟  
惟臣

爾儉人于昵  
目之官充て

上と迪く先王  
之典非を以  
てする無と

人其吉非惟  
貨其吉と以時  
若き厥官と瘵  
惟爾大厥辟  
祗むと克ハ弗  
予汝と辜せん

王曰嗚呼欽哉  
乃の后と彝憲  
永弼せよ

○慎簡乃僚無以巧言令

色便辟側媚其惟吉士

○僕臣正

厥后克正僕臣諛厥后自聖后德惟

臣不德惟臣

○爾無昵于儉人

充耳目之官迪上以非先王之典

○非人其吉惟貨其吉

若時瘵厥官惟爾大弗克祗厥辟惟

予汝辜

王曰嗚呼欽哉永弼乃后于彝憲

右の条々をうく欽哉守く永く弼め  
つゝつゝつゝつゝつゝつゝつゝつゝ  
つゝつゝつゝつゝつゝつゝつゝつゝ  
つゝつゝつゝつゝつゝつゝつゝつゝ



呂刑

呂刑

呂の國乃侯と司寇の官に命じた

惡人の罪とせめしめしと司寇の官あり

惟呂命王享國百丰耄荒度作刑以

詰四方

呂侯司寇乃官に命ぜりしを

惟呂命せらるる王國と享百丰耄荒

詰四方

天子穆王より即位より百丰より

王曰若古有訓蚩尤惟始作

亂延及于平民罔不寇賊鵩義姦宄

奪攘矯虔

王より呂侯より詔命するに

王曰若古訓有蚩尤惟始めく乱と作延て平民于及

亂を作しつゝ大平ありしを蚩尤とて人々を

苗民弗用靈制以

刑惟作五虐之刑曰法殺戮無辜爰

始淫爲劓刵桷黥越茲麗刑并制罔

差有辭

苗國の君蚩尤の惡逆を承めしめて民

苗民靈を用ひ弗制と刑と以てし

差有辭と五つの條の虐をさけふきと刑罰を制し

又刑に足るは乃筋と云ふと五刑に属する

条なりしは今苗國虐刑を用ひ淫罪の有る無



皇帝庶戮之不辜  
 と哀矜し虐を報  
 ずる威を以て  
 苗民と賜統一世  
 つぎ下を在る無

皇帝ハ堯舜の御代とシ帝  
苗の状自とシ多ク辛クシテ戮殺

乃ち重黎を命じ  
地天通と絶降格  
有罔群后之逮下  
在明々々々々々  
常と斐け穀寡蓋  
無

蓋 おほま 上天神明の奉事を至誠と以て尊敬し、  
地上人間の道を身の勤と尽し、冥

かゝる守べきなりあるところより義理と  
も神佛よりのものであると福分極樂をなすめ神  
佛もめれまへり降格しきつりあるところより  
ハ押汚とりへりあるところより今世乃ちよくあり  
竟帝のころなり重氏黎氏の人ぐ命ト  
神明と人間との通を絶へし神佛とけがさず  
国乃ち群后と速り群臣の下も教訓し人  
の常々守るべき道と明々示し善とふせば  
福とくく悪とふせば禍とくくしとをえ  
ふさしめしゆ鰥寡のまゝも蓋埋しとくく







獄と典と威と  
訖と非と惟富  
于訖と敬忌  
有と同惟天德と  
克と自と元命と  
作と配享と下と  
在

王曰く嗟四方司  
政典獄爾惟天牧  
作と非と今爾  
何と監と非と時  
伯夷刑と播と之  
迪く非と其  
今爾何と懲と

惟時苗民獄之麗  
于察と非と吉  
人と擇んで五刑  
之中于觀と罔惟  
時度威實と奪と  
五刑と斷制と  
以と辜無と亂上  
帝獨と不処と苗  
民罰と  
辭無と乃ら厥  
世と絶

王曰く嗚呼之と  
念哉伯父伯兄仲  
叔季弟幼子童孫

經典餘師

典獄非訖于  
常道の忠孝の教へたり

威惟訖于富敬忌罔有擇言在身惟

克天德自作元命配享在下

典司と名明白とくべきを推威に家ありとくま  
ことなけいへうび又家富賄賂のふり遺ゆとくま  
うとく法と尺と能敬忌で言は擇べきこととくま  
をく天の徳の私己なれた配享と大よ命

王曰嗟四方司政典獄

非爾惟作天牧今爾何監非時伯夷

播刑之迪其今爾何懲惟時苗民匪

察于獄之麗罔擇吉人觀于五刑之

中惟時度威奪貨斷制五刑以亂無

辜上帝不殛降咎于苗苗民無辭于

罰乃絶厥世

天とくく民と牧育職とくく何と監とす  
とくく伯夷が刑罰と播とくくの迪とくく

見たりとくくとくくとくくとくくとくく  
苗の民の刑獄と麗と察とくくとくくとくく

吉良人とくくとくくとくくとくく  
又度官權威とくくとくくとくくとくく

制とくくとくくとくくとくくとくく  
とくくとくくとくくとくくとくくとくく

伯父伯兄仲叔季弟幼子童孫皆聽



皆朕言也聽庶人  
格命有今爾由慰  
と日勤せ不こ罔  
と爾或不勤と  
戒む罔と天民于  
齊へて我と一日  
あゝ俾終る非  
惟終る人も在  
爾尚くハ敬んで  
天命と違て以我  
一人ハ奉ト畏と  
雖も畏勿と休と  
雖も休勿と惟五  
刑と敬して以て  
三徳と成す一人  
慶有兆民之ヲ頼

朕言庶有格命。今爾罔不由愍日勤。  
爾罔或戒不勤。天齊于民。俾我一  
非終。惟終在人。爾尚敬。逆天命。以奉  
我一人。雖畏勿畏。雖休勿休。惟敬五  
刑。以成三徳。一人有慶。兆民頼之。其  
寧惟永。  
伯父ハ王の同姓の諸侯なりとの伯叔  
季の弟幼子童孫ハいゝまゝ龍の  
言戒とき傳べし詔命なり人をして  
怠倦やとせしめ心を由慰し一日も  
勤ふる人ハ固く心と戒むべし天より民とめざる齊  
へり人かあへり一日もくも我々と此高位高祿の位と  
は之用なり人たりあらず之と終る人ハ終る  
ると人よりくたり尚吏ハ敬畏る天の命令と

其寧く惟永く

王曰く吁來有邦  
有土爾ハ祥刑と  
告ん在今爾百姓  
と安ん何と擇  
人ハ非ヤ何と  
敬む刑ハ非ヤ何  
と度及ハ非ヤ

王曰。吁來有邦有土。告爾祥刑。在今  
爾安百姓。何擇非人。何敬非刑。何度  
非及。  
逆ちとびひし我一人と奉事とべきりのなり惡人  
ととれく畏せしめ雖も畏まことふくも休  
つゝも休とあふべし五刑のそはつし  
前より爾正徳の三の徳とまりて成就と  
ありバ帝一人の御慶と天下の兆民永く上と  
頼いゝききとん安寧なりふと  
敬むべし度つるべし何とあひひし人を吉人  
とけ用る官なりおくべし何とあひひし人を  
や人と刑罰とハ重なり何とあひひし人を  
しつととる刑罰明白なりぬとハ無失非命  
のらととる逮及のりといふもとふきなりと  
むべしと及といふ罪なりととる刑罰のなりと



兩造具備師五辭  
聽五辭簡字五  
刑于正也五刑簡  
字不五罪于正  
也五罰服也五  
屬于正也

五過之疵惟官惟  
反惟內惟貨惟來  
其罪惟均其  
之審克也

○兩造具備師聽五辭五辭簡字  
正于五刑五刑不簡正于五罰五罰  
不服正于五過

○五過之疵惟官惟  
反惟內惟貨惟來其罪惟均其審克

之五過之疵惟官惟  
反惟內惟貨惟來其罪惟均其審克

五刑之疑赦有  
五罰之疑赦有  
其之審克也  
簡字衆有惟貌  
稽有簡無聽  
不具天威也

○五刑之疑有赦  
惟貌有稽無簡不聽見嚴天威

五過之疑有赦  
惟貌有稽無簡不聽見嚴天威



五刑之屬三千。上下比罪。無僭亂辭。  
官罰之屬三百。大辟之罰其屬二百。  
之屬千。劓罰之屬千。剕罰之屬五百。  
大辟疑赦其罰千。鋏閱實其罪墨罰  
罪宮辟疑赦其罰六百。錢閱實其罪  
實其罪判辟疑赦其罰倍差。閱實其  
錢閱實其罪。劓辟疑赦其罰惟倍。閱  
○黑辟疑赦其罰百

五刑之屬三千。上下比罪。無僭亂辭。

宮罰之屬三百大辟之罰其屬二百

之屬千。劓罰之屬千。剕罰之屬五百。

大辟疑赦其罰千錢閱實其罪墨罰

罪宮辟疑赦其罰六百錢閱實其罪

實其罪。判辟疑赦。其罰倍差。閱實其

緩閱實其罪，削辟疑赦其罰，惟倍閱。

墨辟疑赦其罰百

親おやのうへりつゝ  
 稽くわ教くわう察さつとて  
 情じやう乃なほ竹たけ間まへさ  
 も

勿用不行惟察惟法其審克之

墨乃辟

官罰之屬三百大  
辟之罰其屬二百  
五刑之屬三千上  
下比罪僭亂の辭  
無不行と用る勿  
と惟惟法と察一  
其之と審克せよ

つきしめたるなり  
 れつく言と逢処をたふさぐなり  
 大辟ハ命といひて  
 弟一墨辟りれりめいべきりのくうごがら  
 赦免ありる當罰百鍰とさむるなり  
 一鍰ハ六兩に  
 以下合々五罰あり五刑のりの総計三千あり  
 不孝の罪と重と云る僭乱之辞とくその辭の聴べし

ぬを以て疑ひあるまじきものなり又今の日は不行き  
て古法なりといふことを用ゐべきことあり罪を案  
し法を嚴重うしく克審詳り  
○上刑適輕

○上刑適輕

下服下刑適重上服輕重諸罰有權

刑罰世輕世重惟齊非齊有倫有要

上刑輕ニ適下服  
す下刑重ニ適上  
服す輕重の諸罰  
權有刑罰世ニ輕  
く世ニ重く惟齊  
し齊一きニ非ず  
倫有要有

上刑じやうけいより下したへは一等いつとう輕かろく断つつてより輕刑けいけいなりし  
ものとの旨向ちやうかうとして下したと上うへより適服てきふくしむ輕重けいじゆう



罰懲死非  
 人病于極  
 獄折獄中  
 惟良獄折  
 在是非中  
 差于察從  
 敬獄折明  
 刑書啓啓  
 咸庶中正  
 其刑其罰  
 審克獄成  
 而字輸而

時之宜きことと權を握るる人  
 重き輕きとつり合はざるもの  
 平等なるもの  
 或る重きもの  
 或る輕きもの  
 倫道  
 罰  
 懲非死人極于病非倭折獄惟良折  
 獄罔非在中察辭于差非從惟從哀  
 敬折獄明啓刑書啓占咸庶中正其  
 刑其罰其審克之獄成而字輸而字  
 其刑上備有并兩刑  
 罰人死を極むる人  
 人死を極むる人  
 人死を極むる人

其刑上備  
 有并兩刑

王曰嗚呼  
 敬于刑有  
 姓朕言多懼  
 朕敬于刑有

王曰嗚呼敬于刑有  
 姓朕言多懼朕敬于刑有  
 刑于敬有德惟  
 哉官伯族姓朕言多懼朕敬于刑有  
 刑于敬有德惟  
 刑于敬有德惟  
 刑于敬有德惟



德惟刑。今天相民作配。在下明清于  
 單辭。民之亂國。不中聽獄之兩辭。無  
 或私家于獄。兩辭獄貨。非寶。惟府辜  
 功。報以度。尤永畏。惟罰非天。不中惟  
 人在命。天罰不極。庶民罔有令政。在  
 于天下。  

 官の伯  
 姓も異姓の人ぐなり王この人ぐとみ  
 敬恭べきこと代さるものり曰朕が言知懼つて  
 守るる事多しその敬我をしるるハ刑罰と  
 朕常し刑とつていひおのりハ徳なり人こと刑  
 と司いふもとりあふと天も万民とめぐとみハ朕と  
 人くとい上天ふ代さるる民と治ち中り就て尤も  
 畏つていひべきハ刑獄なり正夫一人とくとも天より受

の中<sup>うち</sup>にうぬよりよき<sup>よき</sup>天<sup>てん</sup>よりその中<sup>うち</sup>を  
 と極<sup>ごく</sup>一<sup>いつ</sup>にうぬと罰<sup>ちがひ</sup>したまふべし  
 鳴呼<sup>ああ</sup>嗣孫<sup>しそん</sup>今<sup>いま</sup>往<sup>ゆ</sup>何<sup>なに</sup>監<sup>かん</sup>非<sup>ひ</sup>德<sup>とく</sup>于<sup>に</sup>民<sup>たみ</sup>之中<sup>うち</sup>  
 尚<sup>なほ</sup>明<sup>あきら</sup>聽<sup>きこ</sup>之<sup>の</sup>哉<sup>や</sup>哲<sup>てつ</sup>人<sup>ひと</sup>惟<sup>ただ</sup>刑<sup>けい</sup>無<sup>な</sup>疆<sup>きやう</sup>之<sup>の</sup>辭<sup>ことば</sup>屬<sup>ぞく</sup>  
 于<sup>に</sup>五<sup>ご</sup>極<sup>ごく</sup>咸<sup>みな</sup>中<sup>ちゆう</sup>有<sup>あ</sup>慶<sup>けい</sup>受<sup>う</sup>王<sup>わう</sup>嘉<sup>か</sup>師<sup>し</sup>監<sup>かん</sup>于<sup>に</sup>茲<sup>ここ</sup>  
 祥<sup>しやう</sup>刑<sup>けい</sup>王<sup>わう</sup>又<sup>また</sup>世<sup>よ</sup>と繼<sup>ついで</sup>子<sup>こ</sup>孫<sup>そん</sup>のく<sup>く</sup>へ<sup>へ</sup>のりた<sup>た</sup>まふ<sup>まふ</sup>  
 今<sup>いま</sup>日<sup>ひ</sup>より往<sup>ゆ</sup>国<sup>こく</sup>家<sup>け</sup>の要<sup>えい</sup>路<sup>ろ</sup>とそ<sup>そ</sup>ん<sup>ん</sup>何<sup>なに</sup>と<sup>と</sup>



文侯之命

王若曰父義和丕  
顓ふり文武克  
明德と慎と昭

文侯之命

監かん法ていとふとどなるも、民たみと徳とくより中正ちゅうせいの法はふと以もつてとどべきあり我われこの言こと明めいくり聴きくを以もつて哲ていといふ智ちのこなり智者ちやうの刑けいと用もちふにさなりあも無む疆きやうも参さん言げん乃すなはち辞ことわらん五刑ごけいは属ぞくくその極ごくくさふ中ちゅうに此こ慶けいすふ所以ゆゑなり今いま諸侯しよこう天子てんしより封国ほうこくと受領うりやう嘉師かしを治ちりてをたれが茲こゝ祥刑しやうけいと監かんくとどべきりのなり

平王と衛位より即奉つる王との忠功と嘉  
 たすむる文侯と征夷方伯より任したるふ  
 策命の文なり

王若曰。父義和。丕顯<sup>ミカナル</sup>文武。克慎<sup>クシム</sup>明德。昭<sup>ニ</sup>升<sup>テ</sup>于上。敷<sup>キ</sup>聞<sup>ニ</sup>在下。惟<sup>ニ</sup>時<sup>ニ</sup>上帝集<sup>タリ</sup>厥<sup>ニ</sup>

命于文王亦惟先正克在右昭事厥

辟越二小大謀猷二罔不率從一肆先祖懷

在位（り）  
義和文侯（ぎわぶんこう）の字なり  
平王詔命（へいおうしうめい）て文侯（ぶんこう）を下（くだ）り  
曰（いは）く周祖文王武王の御徳顕明（ごとくけんめい）うて

上天又升昭一四方敷聞にふこのゆへり上  
帝より天下に主するの命を文王にたまひ集成たふり  
汝乃先正もまゝに昭ふよその辟を左右に事つゝあふり  
万華小大の謀猷をこめてひてかく率從ふことふ

このゆへに周の先祖の神明をかく宗  
廟の位に懐いて存在するものあり

鳴呼。閔

予小子。嗣造天丕愆。殄資澤于下民。

侵我國家純卽我御事罔或者壽

俊在厥服予則罔克曰惟祖惟父其

上于升り敷聞  
 へく下も在惟時  
 上帝厥命と文王  
 干集り亦惟先  
 正克左右昭々  
 厥辟事小大  
 謀猷越て率い  
 従ふ不て罔肆  
 先祖懷て位在  
 嗚呼哀予小子  
 嗣造め天丕懲  
 資澤と下民于殄  
 戎は侵と我國  
 家純なり即ち我  
 御事耆壽俊厥服  
 在或て罔予則

經典餘師

書經卷之六

經世餘師

書經卷之六

經世餘師



祖惟父其伊朕々  
 躬と恤鳴呼予  
 一人績有永く  
 在位綏せん

父義和汝克汝の  
顯祖と昭々  
汝肇て文武と刑  
り用て乃の辟  
と會紹し前の文

伊怵朕躬。嗚呼。有績予一人。永綏在位。

嗚呼。王位と嗣の造り。不た天の徳と受け。つまづり父君あひとの難。りやうい京都やふま政変。とつと下民と資澤の道と殄やうは。そのうへ。我ものいといふ。国家と。純中土と侵。きこの時事と御と人々耆壽俊徳の人々。服居のりあつて元より予ハ無能。か。克。人といふ。いとま。曰。祖父の列り。諸侯。我と恤む。忠節。乃績。予一人の永く綏。この位と保りのあり。

○父義和汝克昭乃顯祖汝肇刑

文武用會紹乃辟追孝于前文人汝

多修忤我于艱若汝予嘉

みとのり

父義和汝克昭乃顯祖汝肇刑

文武用會紹乃辟追孝于前文人汝

多修并我于艱若汝予嘉  
まろ文侯みとのり

人于追孝一汝多  
修我と艱于扞と  
汝の若き予嘉せ

王曰く、父義和其  
歸て爾の師と視  
爾の邦と寧ぜよ  
用て爾は鉅鬯一  
卣彤弓一彤矢百  
盧弓一盧矢百馬  
四匹と賚父往哉  
遠と示す隨と能  
小民と惠康

曰汝克天子とれたとけ乃の頭祖の忠あり  
 あい唐叔乃徳と昭る者壽俊なりあり  
 後文武の道より刑もの汝を以て肇しとなと  
 ま汝の辟ととりて文武の徳と紹けき  
 文武のより會よりり又汝の前紋  
 人の志より孝と尽てて當時より朕が艱  
 のありふり万夏と修成我とれたとけ  
 なる実より汝の功ありていりも汝と嘉泰しお  
 王曰父義和其歸視爾師寧爾  
 邦用賚爾秬鬯一卣彤弓一彤矢百  
 盧弓一盧矢百馬四匹父往哉永遠  
 能邇惠康小民無荒寧簡恤爾都用  
 成爾顯徳  
 平三晋公義和曰暇とた  
 まりりて封国より歸る再の衆師

成爾顯德  
平三すゝ晉公義和の曰ふ暇とた  
まわすにいつて封国に歸る再の衆師



荒寧無爾の都と  
簡恤て用て爾  
の頭徳と成

費誓

とらゝし視は邦内と巡見し民と寧せしめ  
下賜り品々之を拒密し黒黍と以  
酒釀し之を饗し之を祖へ謁上りたまふ  
命を神明より告ぐたふし形弓矢ぬ  
りゆきあり盧をもちり引たり各矢ひ  
筋あり大将の車一乗の馬四疋とて  
軍に任し征伐のまじり大功あり天子  
弓矢とたまふ賞養たり例あり再任し  
国よりつる文徳と以て遠国と柔ふ  
土地あり能ひつる民と恵康とす  
も荒棄ふとらるる寧くこととす  
下有徳の人と恤むとく簡く  
有徳之人頭りゆきあり再功と成就とす  
費誓 淮夷徐戎とてふ多ひとふ  
東国へ寇たりと魚侯と  
師と會合しと誓言とあせし詞と

費誓

公曰嗟人無譁聽命但茲淮夷徐戎

並興

于無敢不弔備乃弓矢鍛乃戈矛礪

乃鋒刃無敢不善

今惟淫舍牯牛馬杜乃

獲斂乃弔無敢傷牯牯之傷汝則有

常刑

の牛馬いけがたや山りり弔并獲



汝則常刑有

馬牛其風臣

妾通逃勿敢

越逐魚祗復

之復我商

汝資我乃

逐復不汝

常刑有敢

垣墻踰馬

竊臣妾誘

無汝則常

刑有

甲戌我惟

征徐我

時乃敢

無汝則

刑有魯

人三郊

三遂乃

芻蕘

時敢

多不無

汝則大

刑有

經傳集解

檻獸捕之設之杜欽之

法常定刑馬傷人殘害

牛其風臣妾通逃勿敢越逐祗復之

我商資汝乃越逐不復汝則有常刑

無敢寇攘踰垣墻竊馬牛誘臣妾汝

則有常刑

則有常刑

同斷外此得之祗復

復之

之

甲戌我惟征徐我

時乃敢不逮汝則有大刑魯

人三郊三遂時乃芻蕘甲戌我惟

無敢不供汝則有無餘刑非殺魯人

三郊三遂時乃芻蕘無敢不多汝則

有大刑

有大刑

魯國人數三郊三遂

城下十五里

經傳集解

經傳集解

經傳集解



城と築る牆の木をうろひのつてなり當り日まぐり供  
刑に當るをいふなり必しも死にせむるなり非どと  
かり牛馬の惣をまゐりて等しき尤も急用のものふ  
る供ることを多しとて大刑にけりるを兵  
糧同断なり軍令をむくこと  
尤もと嚴しきと尚むことなり

秦誓

秦誓

秦の穆公軍を發して酈を伐そ  
の道に晉の国經るものなり

假きよりたると以て晉より此を伐敗て  
秦の大将二人といけり穆公くやした  
すの臣下のいふを聞きて  
たゞこの誓言の文あり

公曰く嗟我士聽  
無譁予誓汝群言之首

公曰。嗟我士聽無譁予誓汝群言之首  
穆公く臣下の衆士に曰く予誓我士に  
誓をたるとべし心とて無譁に

と告ん

古人言有曰く民  
訖く自う是の

古人言有曰く民訖く自う是の  
○古人

若く多盤責人と

有言曰民訖自若是多盤責人斯無

責る斯難きと無

難惟受責俾如流是惟艱哉

惟責と受る流の

難惟受責俾如流是惟艱哉

如くある俾る是

○我心之憂日月

我心之憂日月逾

我心之憂日月

若く

逾邁若弗云來







なら 不是能之と  
 容以て我子孫熬  
 民と保ぜん亦職  
 して利有ん哉  
 ○狩を語の辭

人之技有冒疾  
て以て之と惡  
人之彦聖ある而  
て之と違て達  
せ不俾是容こと  
能不以て我子孫  
黎民と保ずること  
能不亦曰く殆ひ  
哉

容く思ふも只その心意休木馬あまひと心を受  
 りにやう信好し又彦王の人の人といふ己身  
 の齒りけいふことよゆ実胸中  
 能容こゝりやうの人と事と委任この  
 人こそ我子孫を保やんぜぶ黎民の  
 爲り利徳を職主のもの  
 ○人之  
 有技冒疾以惡之人之彦聖而違之  
 俾不達是不能容以不能保我子孫  
 黎民亦曰殆哉  

 人とては、ハコウ、人乃吉夏の達せぬやうりと  
 邪廣なり、人のふところと受容ど人の言ここと  
 耳、容こころ下、黎民もさうこと、我子孫  
 と保つとらふ、下、黎民もさうこと、  
 疾、人との技、彦、

邦之執墜曰く一  
人<sup>よ</sup>由邦之榮懷<sup>のあつらん</sup>  
人<sup>も</sup>亦尚<sup>も</sup>つくる一  
人之慶<sup>のよろこび</sup>

〇邦之杌隍曰由一人邦之桀  
 懷亦尚一人之慶



溪百年先生著述

經典餘師目錄

|    |      |    |
|----|------|----|
| 四書 | 十冊同序 | 一冊 |
| 小學 | 四冊詩經 | 八冊 |
| 孝經 | 一冊孫子 | 二冊 |

升高必自卑。陟遐必自迤。  
夫皇和之於唐土。玄緒  
文章固非平素之所習。雖  
士君子材秀之資。不入其  
門。焉得同辨之心。通之。若



遊其室者。雖細民下等之  
器。不必為難解。蓋北方之  
死也。習使然之也。友。皇  
和之學。待祇。又。使。人  
作和歌。必以為難。為習之

熟。為自易。无他。置身于  
莊岳之喻也。昔年先生以  
和刻解經典者。數十部。所  
嘗刻者。大行於麓上。竹野  
之間。而後升高陽。遊之。張。



東不虛矣。今茲文化甲戌  
之秋。書肆文金堂。刻尚書  
餘師。肉燥跋。

浪華後學橋本好道律云



文化十二年乙亥二月

平安書林

東都書林

浪華書林

|       |       |       |        |       |        |       |       |      |
|-------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|-------|------|
| 今村八兵衛 | 田中市兵衛 | 石田治兵衛 | 風月庄左衛門 | 須原茂兵衛 | 澁川與左衛門 | 藤井六兵衛 | 柳原喜兵衛 | 森本太助 |
|-------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|-------|------|



